

Bábkaršká Bystrica 2012  
Double impulse

XVIII<sup>th</sup> annual volume of the international  
festival contemporary puppetry theatre  
for adults and children.



Bábkaršká Bystrica 2012  
Dvojité impulz

XVIII. ročník medzinárodného festivalu  
súčasného bábkového divadla  
pre dospelých a pre deti.

## CONTRACT OF PERFORMANCE OF THE THEATRE SHOW

The Contract made between  
the Theatre Ensemble: Teatr Lalek Banialuka im. Jerzego Zitzmana  
Address: ul. Mickiewicza 20, 43 – 300 Bielsko-Biala, Poland  
Represented by: Lucyna Kozień  
Company registration number (IČO): REGON 070457831  
Tax identification number (DIČ): NIP: PL 547-004-63-73  
Bankers:  
Bank account number: 45 1140 1049 0000 5019 2700 1001  
SWIFT: BREX PL PW BIB  
IBAN: PL45 1140 1049 0000 5019 2700 1001

(hereinafter referred to as the "Theatre Ensemble")

and

the Organizer:

### **BÁBKARŠKÁ BYSTRICA 2012 – Puppetry Festival**

Bábkové divadlo na Rázcestí, Skuteckého 14, 974 01 Banská Bystrica  
Represented by: Mgr. art. Iveta Škripková, Director of Bábkové divadlo na Rázcestí  
Company registration number (IČO): 359 85 381  
Tax identification number (DIČ): 20 21 49 66 09  
Bankers: Štátna pokladňa  
Bank account number: 7000 395 737 / 8180  
IBAN: SK 68 8180 0000 0070 0039 5737

(hereinafter referred to as the "Organizer")

## I.

### **Subject of the Contract**

The subject of the Contract is the performance of the theatre show **THUMBELINA**  
director *Witold Mazurkiewicz* at the International Festival Bábkaršká Bystrica 2012. Dvojité impulz  
(Puppetry Bystrica 2012, Double Impulse) held from 28 September to 3 October 2012 in Banská  
Bystrica (hereinafter referred to as the "Festival").

## II.

### **Rights and Obligations of the Contract Parties**

#### **The Theatre Ensemble undertakes to:**

- a) perform the theatre show: Thumbelina  
The author: H. Ch. Andersen  
Adaptation: Marta Guśniowska  
The title of the play: Thumbelina  
Venue: Theatre Hall, The Puppet theatre at the Crossroads, Banská Bystrica

Date: 30<sup>th</sup> SEPTEMBER

The beginning of the performance: 14:00

The beginning of the stage construction: 10:00

Performance space rehearsal: Theatre Hall, The Puppet theatre at the Crossroads, Banská Bystrica

Dismantlement of the stage: 15:00, venue vacating: 16:00

perform the show on the top artistic level;

- b) provide the Organizer with promotion materials for the show;
- c) send the certificate to the Festival regarding the settlement of copyrights and pertaining author honorariums for presentation of the show at the Festival;
- d) inform on presentation of the theatre show at the Festival via web-page
- e) allow recording of the show for the Organizer's documentary purposes;
- f) allow photography of the show for the Organizer's documentary purposes;
- g) inform the press centre and PR manager of the Festival (name, e-mail, telephone) on interviews provided to media during the Festival. While providing the interviews the Theatre Ensemble shall ensure that the media will inform on participation of the Theatre Ensemble or an artist at the Festival;
- h) allow TV and broadcasting staff the recording for newscast, information and promotion purposes free of charge;
- i) provide the Festival with information on technical and organizational requirements;
- j) adjust time of construction and dismantling of the stage according to time conditions of the Festival;
- k) in cooperation with technical staff of the Festival to ensure due test of interpreting equipment or subtitling equipment;
- l) ensure necessary stage properties that are inevitable for the show performance, as agreed;
- m) inform the Organizer on type of insurance policies of all members of the ensemble and technical staff. The Theatre Ensemble is fully responsible for complete insurance of all persons and property of the theatre during its stay at the Festival.

**The Organizer undertakes to:**

- a) provide the Theatre Ensemble with required technical conditions and theatre show conditions;
- b) ensure that the stage will be ready on the day of the performance 30<sup>th</sup> SEPTEMBER from 10:00 to 16:00;
- c) ensure necessary services on the day of the performance (fireman, cloakroom, usherette);
- d) ensure the promotion-advertising of the show in all Festival materials;
- e) provide necessary technical staff as the service for the show (lighting technician, sound engineer, stage technician);
- f) ensure advance sale and regular sale of tickets for the show;
- g) ensure the agreed beginning of the show;
- h) provide and bear costs of accommodation and 3 meals a day for the ensemble members – in total of 9 persons (7x men and 2x women) from 29<sup>th</sup> SEPTEMBER to 30<sup>th</sup> SEPTEMBER i.e. 1 night;

**III.**

**Financial Settlement**

1. The Organizer undertakes to make payment of the honorarium for the presented show to the Theatre Ensemble in the amount of 1468 EUR / in words: one thousand four hundred sixty-eight EUR. The Organizer is obliged to pay the income tax in Slovakia from this amount of money and give to the Theatre Ensemble valid certificate, which testifies it.

The sum of the agreed honorarium mentioned above relates to ONE presented theatre shows.

The Organizer is obliged to make payment of the honorarium agreed in this Contract for the theatre show performed properly and in time upon presentation of the invoice issued by the Theatre Ensemble –Teatr Lalek Baniatuka theatre within 14 days maturity period of receiving the invoice via bank transfer to the bank account of the Theatre Ensemble kept in **BRE Bank**, account No.: **PL45 1140 1049 0000 5019 2700 1001**

#### IV.

##### Annexes

The Theatre Ensemble shall provide the Organizer with information on all technical and organizational requirements. The following documents and materials signed by both Contract Parties are the Annexes to this Contract:

1. Document of fire adaptation of the scene and stage properties

#### V.

##### Final Provisions

- a) The Organizer may cancel the contractually agreed theatre show (or participation of the Theatre Ensemble at the Festival) no later than 30 days in advance of the performance date and without any claim of the Theatre Ensemble to payment of contractual fine.
- b) The Theatre Ensemble has the right to cancel the show only in the event of serious illness of some of the main protagonists, if there is no possibility to ensure proper replacement so that the show retains the required standard.
- c) In the event the Theatre Ensemble cancels the show for the reasons mentioned in par. b) Article V. herein or for any other reasons, it is obliged to compensate to the Organizer the costs arising during the preparation of the show and the costs that are necessary for replacement of the show, if the sum of these expenses is higher than contractually agreed honorarium mentioned in Article II herein. In such event the Theatre Ensemble is obliged to pay to the Organizer the difference between the costs pertaining to alternative programme and the agreed amount of honorariums as per this Contract. Such agreed compensation shall be due upon the invoice issued by the Organizer after the performance of the other than the agreed show.

#### VI.

- a) Any changes or amendments to this Contract have to be in writing and approved upon signing by both Contract Parties.
- b) The Contract is made in three originals, two originals shall be for the Organizer and one original for the Theatre Ensemble.
- c) The Contract Parties declare hereby that their legal capacity is not limited and they have read the Contract and have understood its content, and the Contract is an expression of their free and serious will. In witness thereof they attached their own signatures thereto.
- d) This Contract shall become effective upon signing by both Contract Parties.
- e) Both Contract Parties undertake to fulfil consistently the conditions of the Contract and thus to ensure the success of the Festival.

In Banská Bystrica, this day on 14.9.2012

In Białystok, this day on 11.09.2012

For the Organizer of the Festival  
Mgr. art. Iveta Škripková

For the Theatre Ensemble

BÁBKOVÉ DIVADLO NA RÁZCESTÍ  
ul. Skuteckého č. 14  
975 90 BANSKÁ BYSTRICA

Teatr Lalek Baniatuka  
im. Jerzego Zitzmana  
ul. Mickiewicza 20  
43-300 BIELSKO-BIAŁA  
tel. 82-210-46, 82-210-47, fax 82-210-33 0